



MIRA
SENAU MAL
REGARDE
GUARDA
LOOK

iBIZA EIVISSA



www.ibiza.travel





ibiza eivissa



MIRA
SCHAU MAL
REGARDE
GUARDA
LOOK



GUÍA DE JUEGO. Observa con calma las tarjetas con 10 animales que viven en Ibiza por si te los encuentras cuando estés en el campo, en la montaña o en la playa de nuestra isla. Verás que una cara es multicolor y la otra está en blanco. ¡Elige tus propios colores para pintar los animales!

Si quieres participar con un cuento tuyo en **Minicuentos 2xIBIZA**, y siempre con la ayuda de un adulto, utiliza la hoja adjunta para pegar las tarjetas de 2 animales e inventa tu minicuento. Todas las instrucciones están en www.ibiza.travel y @ibizatravel (Instagram).

GUIA DE JOC. Observa amb calma les targetes amb 10 animals que viuen a Eivissa per si els trobes quan siguis al camp, a la muntanya o a la platja de la nostra illa. Veuràs que una cara és multicolor i l'altra està en blanc. Tria els teus propis colors per pintar els animals!

Si vols participar amb un conte teu **Minicontes 2xEIVISSA**, i sempre amb l'ajuda d'un adult, utilitza el full adjunt per enganxar les targetes de 2 animals i inventa el teu miniconte. Tens totes les instruccions a www.ibiza.travel i @ibizatravel (Instagram).

HOW TO PLAY. Look carefully at the cards which depict 10 animals that live in Ibiza in case you come across them in the countryside, the mountains or on the beaches of the island. You'll see that one side is multi-coloured and the other is blank. Choose your own colours to paint the animals!

If you want to take part with your own story in the **Minicuentos 2xIBIZA**, get an adult to help you and use the attached sheet to stick on 2 animal cards and invent your own mini-story. You can find the full instructions at www.ibiza.travel and @ibizatravel (Instagram).

SPIELANLEITUNG. Schau dir in Ruhe die Karten mit 10 Tieren an, die auf Ibiza leben falls du sie auf den Feldern, in den Hügeln oder am Strand unserer Insel triffst. Eine Seite ist bunt und die andere ist unbemalt. Wähle deine eigenen Lieblingsfarben und male die Tiere!

Möchtest du gerne mit einer eigenen Geschichte an **Minicuentos 2xIBIZA** teilnehmen? Dann lass dir von einem Erwachsenen helfen und benutze das beigelegte Blatt, klebe die Karten von 2 Tieren darauf und erfinde deine eigene Mini-Geschichte. Die Anweisungen zum Mitmachen findest du im Internet unter www.ibiza.travel und @ibizatravel (Instagram).

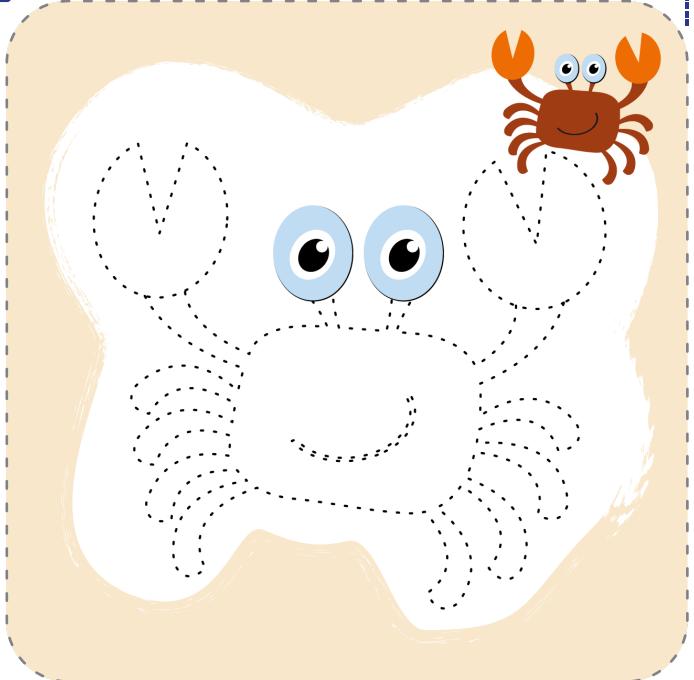
ISTRUZIONI DEL GIOCO. Osserva con calma le schede con 10 animali che vivono a Ibiza nel caso li trovi quando sei in campagna, in montagna e sulle spiagge della nostra isola. Vedrai che una facciata è multicolore mentre l'altra è bianca. Scegli i tuoi colori per colorare gli animali!

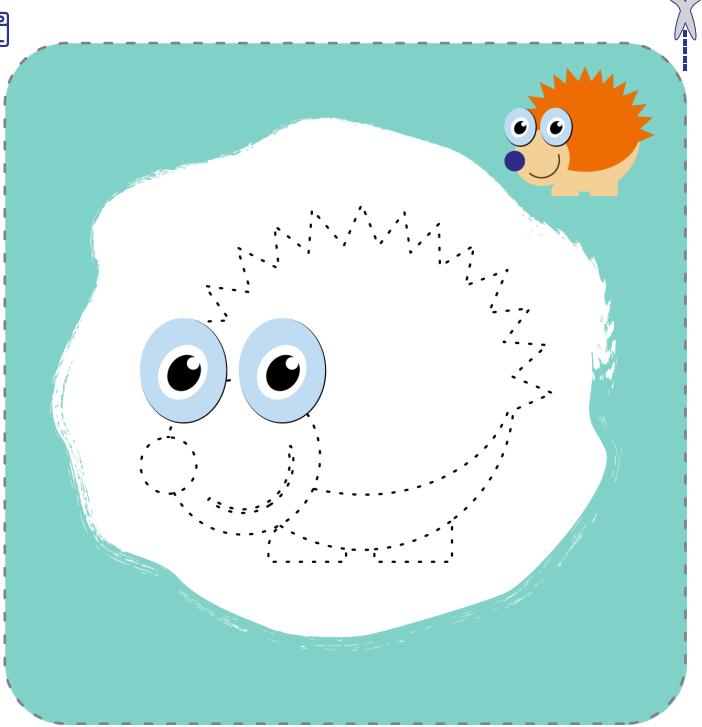
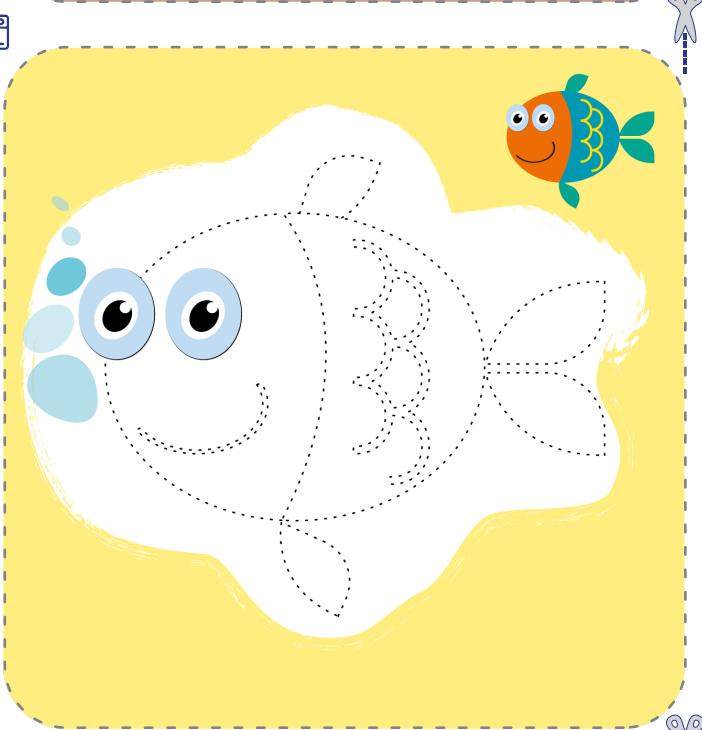
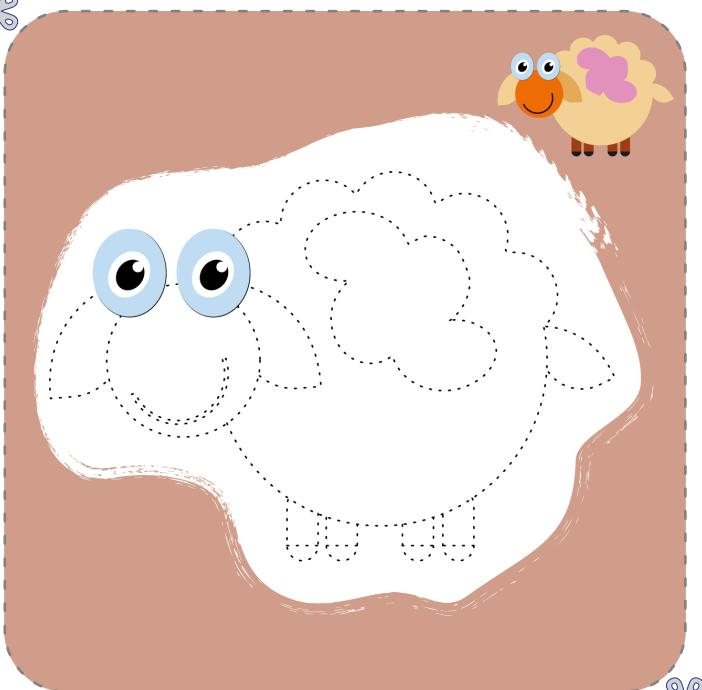
Se vuoi partecipare con un tuo racconto a **Minicuentos 2xIBIZA**, sempre con l'aiuto di un adulto, usa la pagina allegata per incollare le schede di 2 animali e inventa il tuo mini racconto. Tutte le istruzioni sono disponibili su www.ibiza.travel e su @ibizatravel (Instagram).

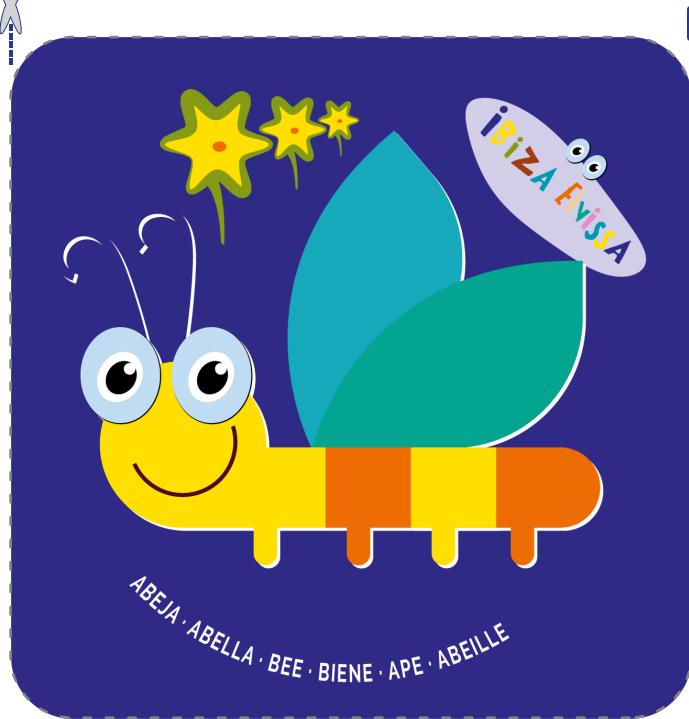
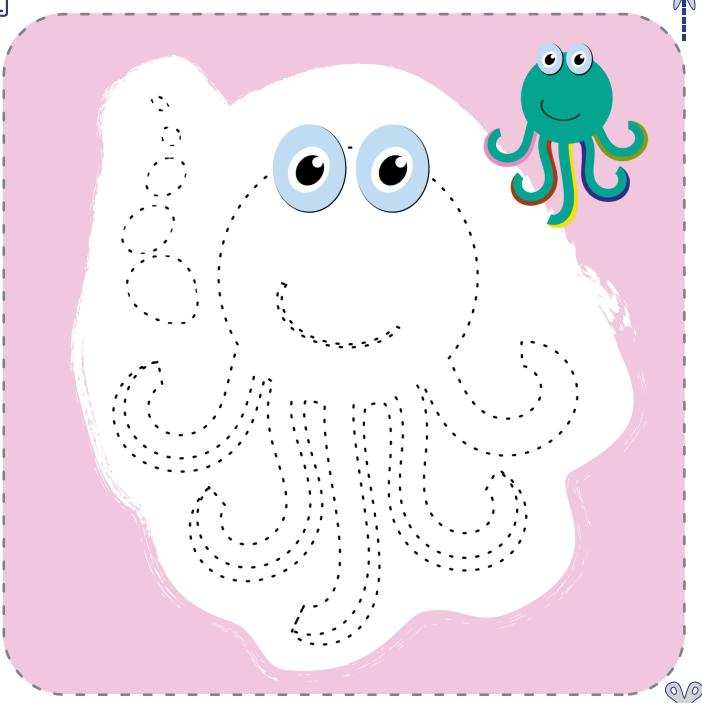
RÈGLES DU JEU. Observe calmement les cartes avec 10 animaux qui vivent à Ibiza au cas où tu les verrais à la campagne, à la montagne ou sur une plage de notre île. Tu verras qu'un côté est multicolore et l'autre est vierge. Choisis tes propres couleurs pour peindre les animaux !

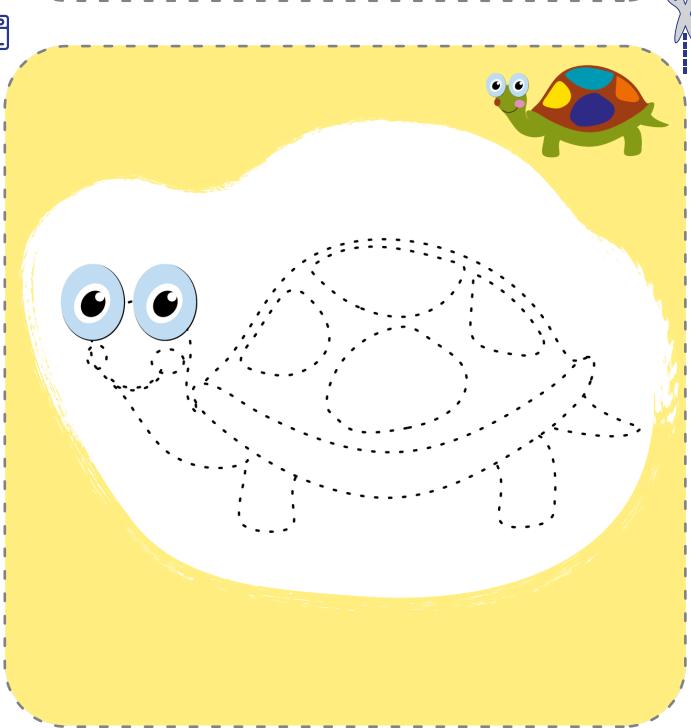
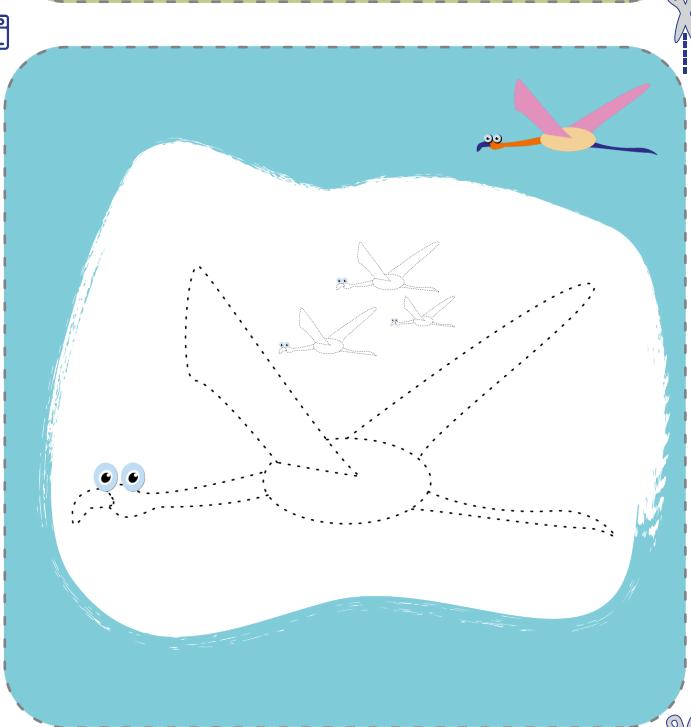
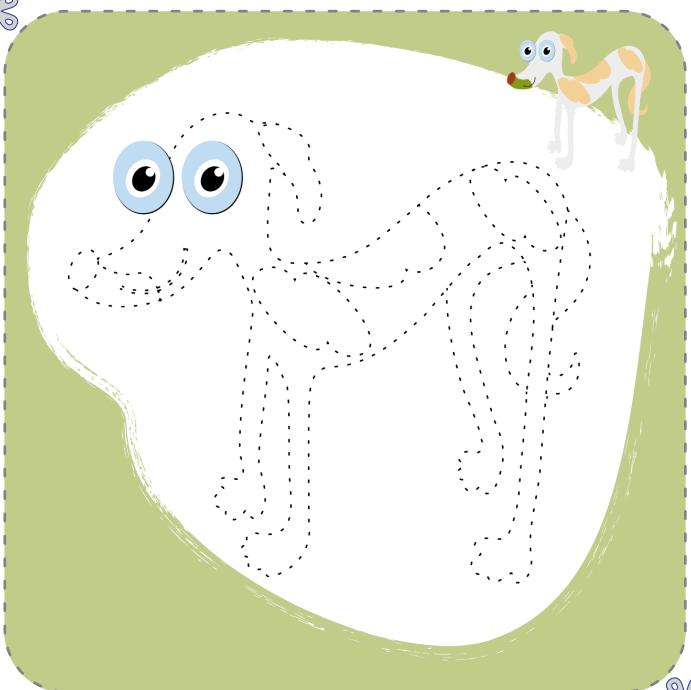
Si tu veux participer avec l'un de tes contes à **Minicuentos 2xIBIZA**, et toujours avec l'aide d'un adulte, utilise la feuille jointe pour coller les cartes de 2 animaux et invente ton mini-conte. Toutes les instructions sont sur www.ibiza.travel et @ibizatravel (Instagram).

www.ibiza.travel











MINICUENTOS 2XIBIZA

Bases de participación:

1. En **Minicuentos 2xIbiza** puede participar cualquier niña o niño con la ayuda de un adulto.

2. La participación consiste en escribir un minicuento que debe contener la palabra **Ibiza**, así como los nombres de los dos animales que se quieran seleccionar entre las 10 tarjetas. Tienes que utilizar la hoja guía que encuentras en la caja, pegando tus dos animales coloreados y escribiendo sobre las líneas tu cuento. Recuerda escribir tu nombre y edad en la página.

3. Envía el minicuento a **social@ibiza.travel** adjuntando una foto o escaneo en alta calidad de la hoja con el minicuento escrito y las fichas de los animales, además de la transcripción del cuento en el cuerpo del mensaje.

4. Sube una foto de la hoja con el minicuento y las fichas de los 2 animales seleccionados y coloreados a Instagram usando el hashtag **#minicuentos2xibiza** y etiquetando a **@ibizatravel**.

5. Se pueden enviar tantos minicuentos como se deseé, haciendo copias de la hoja guía, y tienes tiempo **hasta el 30 de junio de 2023**.

6. Todos los minicuentos formarán parte de una edición especial – digital o papel – donde se mencionará el nombre, edad y país de los participantes.

7. Enviaremos la recopilación de todos los minicuentos a cada familia participante y también estará disponible en **www.ibiza.travel** para quien desee descargarla.

8. La participación mediante el envío de tu minicuento a **Minicuentos 2xEivissa** implica la aceptación de estas bases, el consentimiento para publicarlo en los términos descritos, así como el consentimiento para que mencionemos el nombre (sin apellidos), la edad de la niña o del niño y el nombre de la localidad/país de origen.



Bases de participació:

1. A **Minicontes 2xEivissa** hi pot participar qualsevol nen o nena amb l'ajuda d'un adult.

2. La participació consisteix a escriure un miniconte que ha de contenir la paraula **Eivissa**, així com els noms dels dos animals que vulguis seleccionar d'entre les deu targetes. Has d'utilitzar el full guia que hi ha a la caixa, tot enganxant els dos animals pintats i escrivint sobre les línies el conte. Recorda que has d'escriure el nom i l'edat a la pàgina.

3. Envia el miniconte a **social@ibiza.travel** adjuntant una foto o un escaneig en alta qualitat del full amb el miniconte escrit i les fitxes dels animals, a més de la transcripció del conte al cos del missatge.

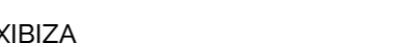
4. Puja una foto del full amb el miniconte i les fitxes dels dos animals seleccionats i pintats a Instagram fent servir el hashtag **#minicuentos2xibiza** i etiquetant **@ibizatravel**.

5. Es poden enviar tants minicontes com es vulgui, fent còpies del full guia. Hi ha temps **fins al 30 de juny de 2023**.

6. Tots els minicontes formaran part d'una edició especial –digital o en paper– on s'esmentarà el nom, l'edat i el país dels participants.

7. Enviarem la recopilació de tots els minicontes a cada família participant, i també estarà disponible a **www.ibiza.travel** per a qui la vulgui baixar.

8. La participació mitjançant l'enviament del teu miniconte a **Minicontes 2xEivissa** implica l'acceptació d'aquestes bases, el consentiment per publicar-lo en els termes descrits i el consentiment perquè esmentem el nom (sense cognoms), l'edat del nen o de la nena i el nom de la localitat/país d'origen.



Terms and Conditions

1. **Minicuentos 2xIbiza** is open to all children who would like to take part, with the help of an adult.

2. The aim is to write a mini-story which must contain the word **Ibiza**, and the names of two of the animals chosen from the 10 cards provided. Using the guidance sheet that you will find in the box, take the two animals that you have chosen and coloured in and stick them on the paper, then write your story in the lines provided. Remember to write your name and age on the paper.

3. Send your mini-story to **social@ibiza.travel** attaching a photo or a good quality scanned version of the sheet of paper with the mini-story and the cards of the animals, and you should also transcribe the story in your email message.

4. Upload a photo of the sheet to Instagram with your mini-story and the 2 animals that you have chosen and coloured in using the hashtag **#minicuentos2xibiza** and tagging **@ibizatravel**.

5. You can send as many mini-stories as you like, making copies of the guidance sheet and uploading **until 30 June 2023**.

6. All the mini-stories will be published in a special story book edition - either digital or hard copy- and this will feature the name, age and country of everyone taking part.

7. We will send a collection of all the mini-stories to every family that has participated in the project and you will also be able to find it at **www.ibiza.travel** for anyone who is interested in downloading it.

8. By participating and sending in your mini-story to **Minicuentos 2xIbiza** you agree to accept these terms and conditions, and consent to having the child's name (first name only), the child's age and the name of your place/country of origin.



Teilnahmeregeln:

1. An **Minicuentos 2xIbiza** kann jedes Kind mit Hilfe eines Erwachsenen teilnehmen.

2. Wenn Du mitmachen möchtest, schreibe einfach eine Mini-Geschichte, die das Wort **Ibiza** und den Namen von zwei Tieren enthält, die Du zuvor aus den 10 Tier-Karten ausgewählt hast. Dafür musst Du das Blatt (Vordruck) benutzen, das sich in der Kiste befindet, die beiden Tiere ausmalen und aufkleben und deine Geschichte in die vorgedruckten Zeilen auf dem Blatt schreiben. Vergiss bitte nicht, Deinen Namen und Dein Alter auf das Blatt zu schreiben.

3. Die Mini-Geschichte müsst Ihr dann per E-Mail an **social@ibiza.travel** schicken und ein gutes Foto oder einen Scan von dem Blatt mit Deiner Mini-Geschichte und den beiden Tierbildern anfügen. Außerdem muss die Geschichte noch einmal in der E-Mail selbst abgeschrieben werden.

4. Ladet das Foto des Vordrucks mit der Mini-Geschichte und den Bildern von den 2 Tieren, die Du dir ausgesucht und ausgemalt hast, auf Instagram unter dem Hashtag **#minicuentos2xibiza** hoch und verlinke **@ibizatravel**.

5. Du darfst so viele Mini-Geschichten einreichen, wie Du möchtest. Dafür kann man einfach Kopien von dem Vordruck machen. Einsendeschluss **ist der 30. Juni 2023**.

6. Alle eingesandten Mini-Geschichten werden in einer Spezialausgabe digital oder auf Papier unter Angabe von Namen, Alter und Heimatland der teilnehmenden Kinder veröffentlicht.

7. Wir schicken eine Sammlung aller Mini-Geschichten an alle teilnehmenden Familien und veröffentlichen diese auch auf unserer Website unter **www.ibiza.travel**, wo man sie runterladen kann.

8. Die Teilnahme durch Senden der Mini-Geschichte an **Minicuentos 2xIbiza** bedeutet die Annahme der Teilnahmeregeln und schließt das Einverständnis zur Veröffentlichung in der weiter oben beschriebenen Weise unter Erwähnung des Vornamens (ohne Nachnamen), des Alters des Kindes und des Namens des Heimatorts oder Heimatlands ein.



Norme di partecipazione:

1. A **Minicuentos 2xIbiza** può partecipare qualsiasi bambina o bambino con l'aiuto di un adulto.

2. La partecipazione consiste nello scrivere un mini racconto che deve contenere la parola **Ibiza**, così come i nomi dei due animali che si vogliono selezionare fra le 10 schede. Devi usare il foglio guida che trovi nella scatola, incollando i tuoi due animali colorati e scrivendo sulle righe il tuo racconto. Ricorda di scrivere il tuo nome e l'età sulla pagina.

3. Invia il mini racconto a **social@ibiza.travel** allegando una foto o una copia scannerizzata in alta qualità della pagina con il mini racconto scritto e le schede degli animali, oltre alla trascrizione del racconto nel corpo del messaggio.

4. Carica la foto del foglio con il mini racconto e le schede dei 2 animali scelti e colorati su Instagram usando l'hashtag **#minicuentos2xibiza** e taggando **@ibizatravel**.

5. Si possono inviare tutti i mini racconti che si desiderano, facendo copie del foglio guida, e hai tempo **fino al 30 giugno 2023**.

6. Tutti i mini racconti faranno parte di una edizione speciale – digitale o stampata – dove si includerà il nome, l'età e la nazione dei partecipanti.

7. Invieremo la raccolta di tutti i mini racconti a ogni famiglia partecipante e sarà disponibile su **www.ibiza.travel** per chi desideri scaricarla.

8. La partecipazione tramite l'invio del tuo mini racconto a **Minicuentos 2xIbiza** comporta l'accettazione di queste norme, il consenso per la pubblicazione nei termini descritti, così come il consenso per l'inserzione del nome (senza il cognome), dell'età della bambina e del bambino e del nome della località/nazione d'origine.



Règles de participation :

1. Quelconque petite fille ou petit garçon avec l'aide d'un adulte peut participer à **Minicuentos 2xIbiza**.

2. La participation consiste à écrire un mini-contest qui doit contenir le mot **Ibiza**, ainsi que les noms de deux animaux au choix parmi les 10 cartes. Tu dois utiliser la fiche-guide que tu trouveras dans la boîte, coller tes deux animaux colorés et écrire ton conte sur les lignes. N'oublie pas d'écrire ton nom et ton âge sur la page.

3. Envoie le mini-contest à **social@ibiza.travel** en joignant une photo ou un scan de haute qualité de la fiche avec le mini-contest écrit et les cartes des animaux, ainsi que la transcription du conte dans le corps du message.

4. Télécharge une photo de la fiche avec le mini-contest et les deux animaux sélectionnés et colorés sur Instagram en utilisant le hashtag **#minicuentos2xibiza** et en taguant **@ibizatravel**.

5. Tu peux envoyer autant de mini-contes que tu le souhaites, en faisant des copies de la fiche-guide, et tu as le temps **jusqu'au 30 juin 2023**.

6. Tous les mini-contes feront partie d'une édition spéciale - numérique ou papier - où le nom, l'âge et le pays des participants seront mentionnés.

7. Nous enverrons la compilation de tous les mini-contes à chaque famille participante et nous la mettrons également à disposition sur **www.ibiza.travel** pour ceux qui souhaitent la télécharger.

8. La participation en envoyant votre mini-contest à **Minicuentos 2xIbiza** implique l'acceptation des règles, le consentement à la publier dans les termes décrits, ainsi que le consentement pour que nous mentionnions le prénom (sans le nom), l'âge de l'enfant et le nom de la ville/du pays d'origine.

ibiza Eivissa